

STADIONBLATT

KSV



KALTERER SPORTVEREIN FUSSBALL



1. AMATEURLIGA • Nr. 01 /34. Jg. • Sonntag, 11. September 2022 • 15.30 Uhr

Gespielt
wird
auf dem
alten Platz



Raiffeisen Meine Bank.



Folgt uns auf facebook
und auf instagram



Fabian Vikoler

Heute

Kaltern - Gargazon



KALTERN

www.kellereikaltern.com



Sarner Bike
Shop & Werkstatt

Revisions Center
Motorrad & Fahrrad
Verleih - Verkauf - Reparatur
Gewerbegebiet Gand 6
39052 Kaltern
Tel. 0471/661647 - Fax 0471/661849
info@sarnerbike.it - www.sarnerbike.it

KOMAG
REINIGUNGSTECHNIK

Bozner Boden Mitterweg 13/A
39100 BOZEN
Tel. 0471/301822
Fax 0471/301890
Internet: www.komag.it
E-Mail: info@komag.it

KARO

DRUCK

www.karodruck.it

hotelhasslhof
WOHNEN IM WEINBERG ★★★★★

INGENIEURBÜRO - STUDIO TECNICO

obrist & PARTNER

Dr. Ing. Obrist Ernfried
Dr. Ing. Scherer Christian
Geom. Profanter Mark

I-39052 Kaltern (BZ) Paterbichl 2
Tel. +39 0471 963 738
E-Mail: info@obrist-partner.it - www.obrist-partner.it

I-39052 Caldaro (BZ) Colle dei frati 2
Tel. +39 0471 966 788
E-Mail: info@obrist-partner.it - www.obrist-partner.it

1. AMATEURLIGA

Der 1. Spieltag

Aldein Petersberg - Tirol	0:0
Frangart - Olimpia Meran	1:4
Gargazon - Haslach	0:0
Plaus - Prad	2:4
Schlern - Riffian Kuens	1:1
Schluderns - Nals	4:3
Ulten - Kaltern	2:1

Der heutige Spieltag

Haslach - Schluderns
Kaltern - Gargazon
Nals - Aldein Petersberg
Olimpia Meran - Schlern
Prad - Ulten
Riffian Kuens - Plaus
Tirol - Frangart

TABELLE DER 1. AMATEURLIGA - Gruppe A

1. Olimpia Meran	1	1	0	0	4 : 1	3
2. Prad	1	1	0	0	4 : 2	3
3. Schluderns	1	1	0	0	4 : 3	3
4. Ulten	1	1	0	0	2 : 1	3
5. Riffian Kuens	1	0	1	0	1 : 1	1
6. Schlern	1	0	1	0	1 : 1	1
7. Aldein Petersberg	1	0	1	0	0 : 0	1
8. Gargazon	1	0	1	0	0 : 0	1
9. Haslach	1	0	1	0	0 : 0	1
10. Tirol	1	0	1	0	0 : 0	1
11. Nals	1	0	0	1	3 : 4	0
12. Kaltern	1	0	0	1	1 : 2	0
13. Plaus	1	0	0	1	2 : 4	0
14. Frangart	1	0	0	1	1 : 4	0

Der heutige Gegner: **Gargazon**

Beim ersten Heimspiel der neuen Saison bekommt es Kaltern mit einem topgesetzten Gegner zu tun. Grund für die hohe Einstufung der Gargazoner ist die Verpflichtung der Corea-Brüder, die aus der Mannschaft von Tirol kommen, sowie vier Spieler des Oberligisten Lana. Neu dazu gekommen ist auch der erfahrene Trainer Pauli Cassin.

Trotzdem hat es im ersten Spiel nicht zu einem Sieg gereicht. Das torlose Unentschieden zuhause gegen Haslach war letztlich ein gerechtes Ergebnis.

Gargazon spielte bis 2006 in der 2. und 3. Amateurliga und seitdem in der 1. Liga. 31 Meisterschafts-Begegnungen gab es zwischen Kaltern und Gargazon. Die Bilanz: 13 Siege für Kaltern, 2 Unentschieden und 7 Niederlagen.

seppi m.
MULCHING EQUIPMENT SPECIALISTS



Bahnbrechend...

Seit Jahrzehnten auf dem Mulcher-Feld!

SEPPI M. AG - Kaltern
T. 0471 963550 · sales@seppi.com · www.seppi.com

Vertrieben durch starke Partner:

- Bertol Reinhold - Tramin
- AGRICENTER Spitaler - Eppan, Frangart



Auf in ein neues Fußballjahr

Am vergangenen Wochenende fiel auf Südtirols Fußballplätzen der Startschuss in die neue Saison. Für den Kalterer SV verlief dieser bekanntlich nicht nach Wunsch, doch ein Beinbruch war die Niederlage gegen Ulten nicht. Denn es stehen immer noch 25 Spiele aus.

25 Spiele, in denen der KSV dort weitermachen will, wo er im Vorjahr aufgehört hat. Denn mit dem zweiten Platz in der Vorsaison hat die Truppe von Patrick Fliri (er geht in sein zweites Kaltern-Jahr) bewiesen, dass sie das Zeug hat, vorne mitzuspielen. Auch in der neuen Spielzeit wollen die Rot-Weißen im Titelrennen ein Wörtchen mitreden. Die Konkurrenz schläft aber nicht, denn Mannschaften wie Riffian Kuens, Schlern oder Schluderns haben wieder schlagkräftige Truppen am Start. Eines ist aber sicher: Spannend wird es auf jeden Fall.

„Never change a winning team“: Das ist ein weitverbreitetes Motto in der Fußballwelt. Und mit diesem Leitsatz wurde auch in diesem Sommer beim KSV gearbeitet. Die Mannschaft blieb fast gleich, es gab nur kleine Änderungen, die am Kader vorgenommen wurden. Einen Wermutstropfen gab es schon vor Trainingsbeginn: Unser großes Abwehrtalent Jakob Bernard hat sich im Sommer einen Kreuzbandriss zugezogen und wird einen Großteil der Saison verpassen. Wir wünschen dir eine schnelle und vollständige Genesung, Jaki!

Die Neuzugänge

Weniger Neuzugänge, mehr Rückkehrer: Das trifft auf **Armin Stuefer** und **René Andergassen** zu. Armin hat bereits vor einigen Jahren für den KSV gespielt: In der Saison 2017/18 zählte der Stürmer zu den Stützen im Team, das den unvergessenen Aufstieg in die Landesliga bewerkstelligt hat. Und René ist ein Kalterer Eigengewächs, das in der vergangenen Saison bei St. Pauls Erfahrung gesammelt hat und in 26 Oberliga-Partien zum Einsatz gekommen ist.



Armin Stuefer



René Andergassen



Hannes Zuech

Allianz

CHRISTIAN AMBACH

Goldgasse 2 · Kaltern

Tel. 0471/188 02 25

christian.ambach@assipro.bz

In allen Sparten gut versichert!

GREIFCHRISTIAN

Metallgestaltung · Fabbro artistico



metallgreif.com

Innerhofer
Eisdiele - Konditorei

Konditorei und Eisdiele
am Marktplatz von Kaltern

Familie Innerhofer



ELEKTRO AG
KALTERN - CALDARO

Restaurant - Biergarten
Geier Pizzeria



Laubencafé
...im Herzen von Kaltern



Werde auch Du
MITGLIED
des KSV Fußball



parc hotel
 Kaltern am See

Fam. De Carli
 Tel. +39 0471 960 000 info@parcotel.info
 www.parcotel.info
 39052 Kaltern am See / Caldaro al Lago
 Klughammer/Pfaffen | Campi al Lago/Vadena
 Südtirol | Alto Adige



JUWELIER **GOLD & CASH**
 di Francesco Cosa

KAUFE GOLD UND SILBER - ZAHLE IN BAR

Reschen Str. 63/A - Bozen J. Innerhofer Str. 8 - Eppan
 Cell. 392 7027217 Cell. 328 1652238

www.goldecash.it - info@goldecash.it

G GALLMETZER
 BAUSCHLOSSEREI | CARPENTERIA

Krumbachweg - via Krumbach 1
 39052 KALTERN (BZ) CALDARO
 Tel. 0471-963426

E-mail: gerold.gallmetzer@gmx.de



des Sparer Alexander & Co
 Europastraße 34/C - 39052 Kaltern
info@sparer-transporte.com
 Tel. 3397600665

Ebenfalls fix mit dabei sind einige Jugendspieler. **Philipp Thaler** (Tor), **Thomas Sanin** (Abwehr), **Matthias Toll**, Simon Lantschner, Felix Florian, Patrick Trocker (alle Mittelfeld) und Jonas Bernard (Sturm) haben größtenteils schon in der vergangenen Saison regelmäßig mit der Kampfmannschaft trainiert, nun zählen sie zum fixen Kader. Und: **Hannes Zuech**, der die gesamte letzte Saison mit einem Kreuzbandriss verpasste, ist wieder fit und will durchstarten. Auch er ist in gewisser Weise ein Neuzugang!

Die Abgänge

Lukas Gallmetzer wird im Herbst für die 2. Mannschaft auflaufen, während **Ferdinand Morandell**, **Mike Gregori** und **Valentino Burger** aus Studiengründen nicht mehr dabei sind. **Manuel Spitaler** und **Alexander Bendetta** haben sich schon im Laufe der vergangenen Rückrunde für eine Pause entschieden. **Georg Piccolruaz** wird voraussichtlich eine Pause einlegen.

Nicht bestätigt wurden **Alan Blasinger** und **Daniel Prinoth**. **Alex Gius** wird auf eigenen Wunsch für ein Jahr nach Nals verliehen, wo er auf unseren früheren Trainer Stefano Sonn trifft. Wir wünschen all diesen Spielern alles Gute für die Zukunft und bedanken uns für ihren wertvollen Einsatz für unseren Verein und ganz Kaltern, wobei wir auch hoffen, dass der eine oder andere wieder zu uns zurückkehren wird.

1. Mannschaft POKALSPIEL

Unterland Berg – Kaltern 0:4

Bereits am 20. August stand für unsere Jungs das erste Pflichtspiel an. Bei herrlichem Sonnenschein ging es zum Pokalspiel nach Altrei. Der Gegner hieß "Unterland Berg" und kickt in der zweiten Amateurliga.

Kaltern war von Anfang an spielbestimmend und ging früh in Führung. Samu Pürgstaller schloss einen schönen Spielzug zum 1:0 für die Kalterer ab. Die Weiß-Roten blieben am Drücker, Unterland Berg konnte sich kaum befreien. Christian Petermair stellte nach 25 Minuten auf 2:0. Kaltern hatte in der ersten Halbzeit noch weitere gute Tormöglichkeiten, doch Stuefer und Gasser hatten heute nicht das notwendige Glück und zielten jeweils aus aussichtsreicher Position am Tor vorbei.

Die zweite Halbzeit begann, wie die erste geendet hatte. Unterland Berg konnte sich kaum aus der Umklammerung lösen. In der 56. Minute stand wiederum Christian Petermair nach einem Eckball genau richtig und köpfte mit seinem zweiten Tor an diesem Tag zum 3:0 für Kaltern ein.

Kaltern kontrollierte nun das Spiel und ließ keine großen Chancen zu. In der 87. Minute vollendete Samu Pürgstaller einen Konter zum 4:0. Auch er erzielte sein zweites Tor an diesem Tag.

Ein verdienter Sieg der Kalterer. (jk)



rh
ritterhof
 RESTAURANT



1. Spieltag: **Ulten - Kaltern 2:1** **Ein herber Dämpfer zum Auftakt**

Aufstellung Kaltern: Daniel Iardino – Georg Dissertori, Lukas Gunsch, Hannes Zuech (ab 60. Fabian Obrist) – René Andergassen (ab 76. Patrick Trocker), Benjamin Carli, Tobias Gasser, Fabian Vikoler (ab 63. Maximilian Walder) – Daniel Spitaler (ab 88. Jonas Bernard) – Armin Stuefer, Samuel Pürgstaller

Schiedsrichter: Carrassi (Bozen)

Tore: 1:0 Kevin Platzgummer (17.), 2:0 Kevin Platzgummer (36.), 2:1 Samuel Pürgstaller (86.)

Der SV Kaltern hat einen Fehlstart in die Meisterschaft hingelegt. Im ersten Saisonspiel gab es auswärts gegen Ulten eine bittere 1:2-Niederlage, nach der sich resümieren lässt: Für den KSV war es ein Tag, an dem einfach nichts zusammenlief. Ulten dagegen nutzte mit dem starken Kevin Platzgummer seine Chancen eiskalt aus und holte sich einen verdienten Sieg.

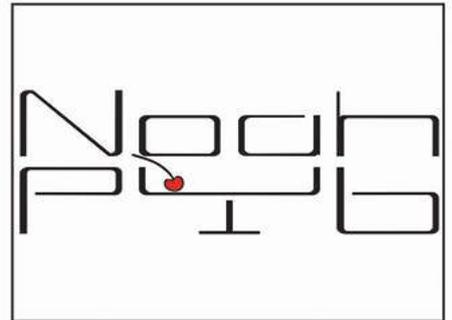
Kaltern hatte gegen die kampfstarke Ulten von Beginn an seine Probleme. Die Hausherren waren ideal auf den KSV eingestellt und präsentierten sich vor allem in den Zweikämpfen bissiger und willensstärker. Die erste große Chance gehörte trotzdem den Kalternern, als Armin Stuefer am zweiten Pfosten völlig vergessen wurde, sein Abschluss flog aber drüber. Danach ging Ulten in Führung: Mit einer schönen Kombination wurde die Kalterer Defensive ausgespielt, sodass Platzgummer Torhüter Daniel Iardino umdribbeln und zum 1:0 einschieben konnte.

Auch in der Folge hatte Ulten die besseren Möglichkeiten und erhöhte noch vor der Pause: Wiederum war es Platzgummer, der im Kalterer Strafraum nach einer Flanke am höchsten stieg und das Leder in die Maschen bugsierte.



Samuel Pürgstaller erzielte den Anschlusstreffer

Nach dem Seitenwechsel versuchte Kaltern, sich aufzubauen, hatte an diesem Nachmittag aber auch das nötige Glück nicht auf seiner Seite. So wurde ein Hannes-Zuech-Schuss aus kurzer Distanz von einem gegnerischen Spieler auf der Linie geklärt. Der KSV warf in der Folge alles nach vorne und kam durch Samuel Pürgstaller zum Anschlusstreffer: Der Stürmer wurde von Tobias Gasser ideal bedient und schob ein (86.). Allerdings fiel dieses Tor zu spät: Denn zum Ausgleich reichte es nicht mehr. (td).




KAROSSERIE MORANDELL
KALTERN - Handwerkerzone 5
Tel. + Fax 0471 96 22 00



AMBACH
REINHARD
SANITÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Der ideale Treffpunkt ...



Eisbar
PIZZA VON 18 BIS 23 UHR
KALTERN - Altenburger Weg
Tel. 0471/964817



Elektro Hermann
Feuer- & Regelungstechnik

- Schaltschrankbau
- Regelungstechnik
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen
- Verkauf und Kundendienst

Rebschulweg 4/A - 39052 Kaltern - Tel. 0471 / 96 23 88
✉ info@elektro-hermann.it
🌐 www.elektro-hermann.it



RITTERHOF

WEINGUT • TENUTA

www.ritterhof.it

I-39052 Kaltern - Weinstraße 1
39052 Caldaro - Strada del Vino No 1



KSV 1. Amateurliga-Mannschaft 2022/23

Hintere Reihe v.l.n.r.: Armin Micheli, Samuel Pürgstaller, Fabian Vikoler, Armin Stuefer, Christian Petermair, Kap. Georg Dissertori, Thomas Debelyak, Lukas Gunsch, Theo Obermayr;
mittlere Reihe v.l.n.r.: Simon Lantschner, Technischer Leiter Michael Andergassen, Felix Florian, Jonas Bernard, Patrick Trocker, Athletik- und Co-Trainer Markus Stecher,
Trainer Patrick Fliri, Mentaltrainer Gabriele Ghirardello, Matthias Toll, Jakob Bernard, Daniel Spitaler, Präsident Alexander Spitaler, Technischer Leiter Gerald Andergassen,
vordere Reihe v.l.n.r.: René Andergassen, Tobias Gasser, Benjamin Carli, Stefan Geier, Daniel Iardino, Philipp Thaler, Maximilian Walder, Fabian Obrist, Hannes Zuech.



Mannschaftskader der 1. Amateurliga 2020/21

Tormänner:

Geier Stefan
Iardino Daniel
Thaler Philipp

Feldspieler:

Andergassen René	Obrist Fabian
Bernard Jakob	Petermair Christian
Bernard Jonas	Pürgstaller Samuel
Carli Benjamin	Sanin Thomas
Debeljak Thomas	Spitaler Daniel
Dissertori Georg	Stuefer Armin
Florian Felix	Toll Matthias
Gasser Tobias	Trockner Patrick
Gunsch Lukas	Vikoler Fabian
Lantschner Simon	Walder Maximilian
Micheli Armin	Zuech Hannes
Obermayr Theo	

Trainer

Fliri Patrick

Co-Trainer

Stecher Markus

Betreuer

Obrist Karl, Ambach Moritz

KSV-Mannschaften und ihre Trainer 2020/21

1. Amateurliga	FIGC	Fliri Patrick, Stecher Markus
Freizeit-Mannschaft	VSS	Anderlan Marco, Lechthaler Hannes
A-Jugend Lega	FIGC	Maccagnola Daniel Kompatscher Jürgen
B-Jugend Lega	FIGC	Leonardelli Mario, Engl Walter
Unter 12	VSS	Trockner Othmar
Unter 11	VSS	Simonini Sepp, Spitaler Manuel
Unter 10 Rot	VSS	Dissertori Kurt, Lantschner Simon
Unter 10 Blau	VSS	Spitaler Daniel, Frena Hannes
Unter 9	VSS	Vikoler Fabian, Obermayr Theo
U8 Turniere	VSS	Lechthaler Hannes, Kröss Elias Scartezzini Philipp,
Fußballschule 1, 2 + 3	KSV	Sanin Christian



Werbeartikel · articoli promozionali



Werde auch Du
MITGLIED
des KSV Fußball

**FLAIM
OPTIC**

BRILLEN UND KONTAKTLINSEN MIT STIL



F & R



BEREGNUNGSBAU

Kaltern | 0471 665344 | www.frbb.it

Bürotechnik





Computer Drucker Kartuschen

Handwerkerzone 3 Kaltern | www.buerotechnik.it



HOTEL SEELEITEN
AM KALTERER SEE



BAUMSCHULEN • VIVALI



BRAUN

KIKU

OSWALD SINN

GAS HEIZUNG
SANITÄR SOLAR

KALTERN - Tel. 0471 66 37 68



Gasthof · Pension · Restaurant

See Perle

Familie Rainer
St. Josef am See 28 - Kaltern
Tel. 0471/960158 - Fax 0471/960178
www.seeperle.com - info@seeperle.com

ZIMMEREI



**Morandell
Helmuth**

KALTERN - Altenburger Weg 5
Tel. 0471/964046

Tolermoler
Maler- und Gipsarbeiten

Christian Thaler
Kaltern
Mobil-Tel. 338/1299443



bautechnik

Neue Wege in Umwelt-,
Energie-, Gebäudetechnik
und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Vom Fach.

Kapitän Georg Dissertori: „Jetzt liegt es an uns“

Der Auftakt in die neue Saison ist für den KSV mit der Niederlage in Ulten daneben gegangen. Trotzdem steckt man den Kopf nicht in den Sand, im Gegenteil: Die Mannschaft weiß, was sie kann, und will das in den nächsten Spielen beweisen. Das ist auch die Devise von Georg Dissertori. Unser Kapitän steht dem Stadionblattl Rede und Antwort und spricht dabei über das Auftaktspiel, die Stärken und Schwächen der Mannschaft sowie über das große Saisonziel.

Stadionblattl: Eine Niederlage im ersten Saisonspiel gegen Ulten: Was hat gefehlt?

Georg Dissertori: „Schwer zu sagen, wir haben viele Sachen nicht so umgesetzt, wie wir uns das vorgestellt hatten. Vielleicht wollten wir uns zu viel auf unsere spielerischen Stärken verlassen und haben etwas ganz Wichtiges vergessen: Die Spiele in dieser Liga werden oft über die Zweikämpfe und die Entschlossenheit entschieden.“

SB: Wie bist du mit der Vorbereitung zufrieden?

Dissertori: „Die Vorbereitung ist sehr gut verlaufen. Obwohl es ein paar kürzere krankheits- und verletzungsbedingte Ausfälle gab, haben uns die Trainer sowohl athletisch als auch taktisch top vorbereitet. Das hat man in den Testspielen schon sehen können und jetzt liegt es an uns, das auch in der Meisterschaft zu zeigen.“

SB: Was sind deiner Meinung nach die Stärken der Mannschaft?

Dissertori: „Eine große Stärke ist die Breite im Kader. Wenn einmal ein Spieler ausfällt, kann dieser gleichwertig ersetzt werden. Ich denke, der Trainer hat es Woche für Woche nicht leicht, sich für die Startelf festzulegen.“

SB: Wo muss sich das Team noch verbessern?

Dissertori: „Wir müssen in gewissen Situationen noch entschlossener und abgeklärter werden. Jeder Spieler muss sich seinen eigenen Stärken bewusst sein und auf



dem Platz Persönlichkeit zeigen, um diese auch abrufen zu können. Dies gilt besonders in schwierigen und entscheidenden Momenten eines Spiels.“

SB: Wo willst du mit deiner Mannschaft am Ende der Saison stehen, was ist das Ziel?

Dissertori: „Wir Spieler haben uns den 1. Platz als Ziel gesetzt. Der Verein hat dieses Ziel nicht vorgegeben, so soll der Aufstieg auch kein Muss sein. Aber nach dem 2. Platz im Vorjahr war das für uns als Mannschaft die logische Zielsetzung.“

Steckbrief

Name: Georg Dissertori
Spitzname: Gege
Geboren: 11. März 1993
Beruf: Vertreter
Lieblingsposition: Innenverteidigung
Im Verein seit: 1998 oder 1999
Lieblingmannschaft: Inter Mailand
Lieblingsspieler: Ronaldo (fenomeno)

LIEFERSERVICE SKORPION EXPRESS

Kostenlose Lieferung Kaltern/Eppan ab 2 Pizzas
Montag bis Sonntag 17.00 - 23.00 Uhr
Lieferung Kaltern - Eppan - Tramin

NEU im Angebot

- Hamburger (auch vegetarisch)
- Sushi und Frühlingsrollen
- Chicken Wings
- Pizza mit Vollkorn-, Kohleteig oder Glutenfrei

Bestellung unter Tel.: 0471/96 28 31
Handwerkerzone 10 39052 Kaltern





KICK & FUN

**Actionreiche Wochen am Fußballplatz
Das Sommerprogramm „Kick & Fun“ war ein voller Erfolg**

Im Juli und August fanden in der Sportzone Altenburg Kaltern drei Wochen des Sommerprogramms „Kick & Fun“ statt. Für den Verein und den Organisator Lukas Gunsch (im Bild) war die Teilnehmerzahl von knapp 80 Teilnehmern ein voller Erfolg.



Sechs Betreuer nahmen sich der Teilnehmer an, Kinder zwischen sechs und 14 Jahren erlebten in diesen Wochen zahlreiche Abenteuer. Neben Besuchen des Schwimmbads und des Hochseilgartens standen auch Ausflüge auf die Mendel und nach Ruffré und spektakuläre Wasserschlachten auf dem Programm. Natürlich kam dabei auch das Fußballtraining nicht zu kurz, sodass die Nachwuchskicker fleißig an ihrer Technik arbeiten konnten. So musste in diesem Sommer niemand auf das Fußballspielen verzichten. (lg)



d. Eisenstecken Reinhold & Co.
Kellereistraße 6 - 39052 KALTERN
Tel. 0471/962330 - Fax 0471/964166
www.eisenstecken.com - info@eisenstecken.com



**Werde auch Du
MITGLIED
des KSV Fußball**

**Wer nicht wirbt,
wird vergessen!**



+39 339 744 04 83
KALTERN / CALDARO

Kalterer Marktfest

KSV Fußball sagt Danke!

Auch heuer herrschte beim Stand des KSV Fußball am Kalterer Marktfest wieder großer Andrang. Der Vorstand des KSV Fußball möchte sich für die gute Zusammenarbeit am Marktfest beim „Laubencafé“, Restaurant „Marktplatz“, Reinhard Ambach, Elektro AG, Sparer Transporte, Getränke Zuber, Restaurant „Goldener Stern“, Familie Peter Sanin dem Präsidenten des Marktfestkomitees Christoph Pillon, der Gemeinde Kaltern, allen Anrainern und bei allen Gästen, die unser Stand besucht haben, herzlichst bedanken.

Ein besonderer Dank gebührt unseren fleißigen freiwilligen Helfern, allen voran den Jugendspielern, ohne die eine solche Veranstaltung nicht zu bewältigen wäre!



Fußballplätze | Tennisplätze | Fallschutzbeläge
Mehrzweckballspielfelder | Leichtathletikanlagen
Turnhallenbeläge | Beachsportanlagen
Turn- und Sportgeräte | Umzäunungen
Ballfangnetze | Reparatur- und Pflegeservice
Pflegeservice für Kunstrasenplätze

SPORTBAU
Sigmundskron 43
39100 Bozen
Tel. 0471 66 31 58
info@sportbau.it
www.sportbau.it

Unterplanitzing 6A
Tel/Fax +39 0471 962 834



German
FULL SERVICE





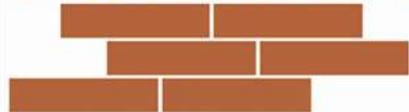
Starker Partner für ein starkes Team!

NIEDERBACHER
GASTROTEC

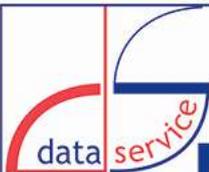
CLEANTEC
NIEDERBACHER

www.niederbacher.it | www.cleantec.info

BAUUNTERNEHMEN



STUPPNER ROBERT & CO. KG



Buchhaltung
Steuerberatung

Ivo Unteregger

www.dataservice-bz.it
ivo.unteregger@dataservice-bz.it

MORTEC
Tooor!

TORE UND ZÄUNE FÜR'S LEBEN
PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE



GENERALI
Versicherungen

Kaltern, Bahnhofstraße 38
Tel. 0471 964300
Fax 0471 966760
generali.kaltern@gmail.com

FUSSBALL-SOMMERCAMP 2022



Die Fußballsaison ist eröffnet

In der Woche nach „Ferragosto“ fand in der Sportzone Altenburg das 15. Fußballcamp statt. Das Camp gilt als Startschuss für die Fußballsaison, da die meisten Jugendmannschaften anschließend mit dem regulären Training beginnen. Für den Verein war die Teilnehmerzahl von circa 120 Teilnehmern ein voller Erfolg.



Die Kinder und Jugendlichen zwischen 5 und 16 Jahren trainierten fleißig und absolvierten gemeinsam über 280 Übungen. Dabei ließen sie sich auch von den hohen Temperaturen nicht aufhalten.

15 Jugendtrainer, ein Athletiktrainer und ein Tormanntrainer betreuten die Nachwuchskicker, in den Pausen wurden die Teilnehmer vom Bar-Team bestens versorgt. Die meisten Trainer sind selbst Spieler der ersten Mannschaft, sodass die Jugendspieler täglich von ihren Vorbildern lernen konnten.

FACCHINI

PHYSIOTHERAPIE & TRAINING



BIERGARTEN

KALTERN • CALDARO



Am Ende eines jeden Tages wurde ein „Champ of the Camp“ gekürt. Am Sonntag maßen sich die Nachwuchskicker beim Abschlussturnier miteinander, um anschließend mit Grillwurst, Hähnchen und Pommes belohnt zu werden.

Ein besonderer Dank geht an die

Sponsoren:

SPORT SIGI, KIKU, LOACKER, EISDIELE INNERHOFER, HOCHSEILGARTEN ABENTEUER-PARK, ALPERIA, BÄCKEREI WÖRNDLE, MILA, KELLEREI KALTERN, RAIFFEISEN UND AMBACH REINHARD. (lg)




Café - Restaurant
MONDSCHNITZ
Marktplatz 5
I-39052 Kaltern (BZ)

Tel.: +39 0471 96 51 89
Fax: +39 0471 96 48 99
www.zumturn-kaltern.com

DESPAR 

PERNSTICH Uwe - Kaltern

Öffnungszeiten:
Mo - Fr: 07.30 - 19.00
Sa: 07.30 - 18.30

Bahnhofstraße 36, Kaltern
Tel. 0471 965371

GLOBAL SERVICE
s.r.l.

- > FESTESERVICE
- > GRILLVERLEIH
- > PARTYSERVICE

KONTAKTE:
BRUNO 331 97 87 686
DANIEL 366 22 77 177

KALTERN
HANDWERKERZONE 23

Pension
Remichhof




AMBACH
REINHARD
SANITÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Europastraße 34, Kaltern
Tel. 0471 963248
Fax 0471 964350
office@ambach.info
www.ambach.info

Ihr Fachbetrieb für sanitäre Anlagen, Energiekonzepte und Klimahaus

jung.it



SPORT SIGI
KALTERN - NEUMARKT

MODE ANNY BOUTIQUE

KALTERN • Rebschulweg 1
Tel. 0471 963535
(eigener Parkplatz)

Öffnungszeiten:
MO - FR 9 - 12 15 - 19
SA 9 - 12



Dein Getränkepartner
www.topdrinks.it

TOPdrinks

Im Anger Nr.3 / Tramin
Tel. 0471 860533
Mo - Sa 08.00 - 12.30
15.30 - 19.00

Elektro RST

des Ramoser Stefan
39052 Kaltern (BZ)
Tel. 0471 965104
Mobil 339 7740620
elektro.rst@gmail.com



KSV
KALTERER SPORTVEREIN

Werde auch Du
MITGLIED
des KSV Fußball

Bar LAURIN

K A L T E R N

Die nächsten Spiele

U10/Rot	Montag	12. Sept.	17.00	Leifers - Kaltern Rot
U12	Montag	12. Sept.	18.00	Kaltern - SSV Leifers
U10/Blau	Mittwoch	14. Sept.	18.00	Kaltern Blau - Eggental
U12	Freitag	16. Sept.	18.30	Sarntal - Kaltern
B-Jugend	Samstag	17. Sept.	16.00	Neugries B - Kaltern
A-Jugend	Samstag	17. Sept.	17.00	Kaltern - Bozner FC
Freizeit	Samstag	17. Sept.	19.00	Überetsch - Kaltern

Ein herzlicher Dank
geht an den heutigen Ballspender:

PAVEA

floor & more

Holzböden - Fliesen - Sauna
www.pavea.it - Kaltern

KELLEREI-KALTERN-Expertentipp



Kaltern – Gargazon

Tipp

Josef Simonini

2:0

Hannes Frena

2:1

Walter Engl

3:1

Wer den richtigen Tipp abgibt, gewinnt einen
Zweierkarton Qualitätswein von der KELLEREI KALTERN

MENDEL

SEIT • BIER • 2020

am bach
LIFE STYLE

einrichtung

bahnhofstraße 10
kaltern
tel. 0471 963264
info@ambach.net
www.ambach.net

